

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extracto de despacho**

透過行政長官二零一四年九月二日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改梅詠思及馮惠琴在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一四年九月四日起生效。

Mui Weng Si e Fong Wai Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2014.

二零一四年九月二十四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

辦公室代主任 郭華成

行政法務司司長辦公室**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****第 46/2014 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 46/2014**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣告天地有限公司”簽署《民政總署畫廊購置展櫃合同》。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de armários para a Galeria de Exposições do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», a celebrar com a «Companhia de Criações de Publicidade, Limitada».

二零一四年九月二十二日

22 de Setembro de 2014.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 47/2014 號行政法務司司長批示**Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 47/2014**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(一)項

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da

及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“信安物業管理清潔服務有限公司”簽訂為行政公職局提供方圓廣場大樓管理服務的合同。

二零一四年九月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年九月二十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 98/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂提供“備份儲存裝置系統、KVM切換器及伺服器之保養服務”的合同。

二零一四年九月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 99/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及

Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Edifício Vicky Plaza, à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a empresa «Son On Property Management Cleaning Service Co., Ltd.».

22 de Setembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 24 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 98/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção do «sistema de dispositivo de armazenamento de cópia de segurança, chaveador KVM e servidor», a celebrar com a «Agência Comercial NetCraft (Macau) Limitada».

22 de Setembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009,

經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂提供“核心伺服器、中央儲存裝置及其週邊設備之保養服務”的合同。

二零一四年九月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 100/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條,以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“Oracle Weblogic軟件之保養服務”的合同。

二零一四年九月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年九月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 189/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條,聯同十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定,作出本批示:

com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do servidor central, do equipamento de armazenamento central e do equipamento periférico, a celebrar com a «MEGA-Tecnologia Informática, Limitada».

22 de Setembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 100/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do programa informático (*software*) «Oracle Weblogic», a celebrar com a «MEGA-Tecnologia Informática, Limitada».

22 de Setembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與謝美華學士以附註形式修改其個人勞動合同。

二零一四年九月二十四日

保安司司長 張國華

二零一四年九月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a alteração, por averbamento, do contrato individual de trabalho, celebrado com a licenciada Che Mei Wa.

24 de Setembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 165/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規第四條及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、續任社會文化司司長辦公室主任張素梅為非高等教育委員會的成員，為期兩年。

二、續任下列社團為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

- (一) 澳門中華教育會；
- (二) 澳門天主教學校聯會；
- (三) 澳門管理專業協會；
- (四) 澳門土生教育協進會；
- (五) 澳門成人教育學會；
- (六) 澳門公職教育協會；
- (七) 澳門童軍總會；
- (八) 澳門發展策略研究中心；
- (九) 澳門社會科學學會；
- (十) 澳門中華總商會；
- (十一) 澳門青年研究協會；
- (十二) 澳門中華學生聯合總會；
- (十三) 澳門生產力暨科技轉移中心。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 165/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos.

2. É renovada a nomeação, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, das seguintes associações:

- 1) Associação de Educação de Macau;
- 2) Associação das Escolas Católicas de Macau;
- 3) Associação de Gestão (Management) de Macau;
- 4) Associação Promotora da Instrução dos Macaenses;
- 5) Associação de Educação de Adultos de Macau;
- 6) Associação Educativa da Função Pública de Macau;
- 7) Associação dos Escoteiros de Macau;
- 8) Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau;
- 9) Associação de Ciências Sociais de Macau;
- 10) Associação Comercial de Macau;
- 11) Associação de Pesquisa sobre Juventude de Macau;
- 12) Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau;
- 13) Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

三、續任下列人士為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

- (一) 唐志堅；
- (二) 施綺蓮；
- (三) 尤端陽；
- (四) 呂碩基；
- (五) 林發欽；
- (六) 朱國權。

四、委任下列人士為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

- (一) 汪東；
- (二) 溫素玲；
- (三) 符霖甘；
- (四) 劉文堯；
- (五) 陳翠欣。

五、本批示自二零一四年十月六日起生效。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

第 171/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和工程（澳門）有限公司”簽訂為體育發展局轄下氹仔區體育設施的空調系統提供保養維護服務合同。

二零一四年九月五日

社會文化司司長 張裕

3. É renovada a nomeação, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

- 1) Tong Chi Kin;
- 2) Maria Edith da Silva;
- 3) Iao Tun Ieong;
- 4) Luís Manuel Fernandes Sequeira;
- 5) Lam Fat Iam;
- 6) Chu Kuok Kun.

4. São nomeadas, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- 1) Wang Dong;
- 2) Wan Sou Leng;
- 3) Fu Lam Kam;
- 4) Lao Man Io;
- 5) Chan Choi Ian.

5. O presente despacho entra em vigor no dia 6 de Outubro de 2014.

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 171/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Jardine (Macau) Limitada».

5 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 173/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“香港中文大學”簽訂“2014/2015學校年度澳門學校飲食環境和學生營養狀況調查服務”之合同。

二零一四年九月十七日

社會文化司司長 張裕

第 174/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華達行消防防盜工程有限公司”簽訂為澳門博物館提供二零一五年一月一日至二零一六年十二月三十一日期間消防系統保養服務合同。

二零一四年九月十八日

社會文化司司長 張裕

第 175/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 173/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para um estudo sobre o ambiente alimentar nas escolas de Macau e o estado nutricional dos alunos, no ano escolar de 2014/2015, a celebrar com «The Chinese University of Hong Kong».

17 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 174/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de incêndios do Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2015 a 31 de Dezembro de 2016, a celebrar com a empresa «Va Tat Hong Material e Sistemas Anti-Fogo, Limitada».

18 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 175/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向衛生局供應及安裝壹套泌尿外科內窺鏡機組之合同。

二零一四年九月十七日

社會文化司司長 張裕

第 176/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“電力企業有限公司”簽訂為塔石體育館LED顯示屏優化更新設備的合同。

二零一四年九月十八日

社會文化司司長 張裕

第 177/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽訂橫琴島澳門大學新校區——西北角臨時停車場建造工程的合同。

二零一四年九月十八日

社會文化司司長 張裕

二零一四年九月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de uma unidade de endoscopia urológica aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

17 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 176/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de melhoria e actualização de ecrãs LED do Pavilhão Polidesportivo Tap Seac, a celebrar com a «Empresa Eléctrica, Limitada».

18 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 177/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada de construção do auto-silo temporário no canto noroeste do novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada».

18 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第49/2014號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 49/2014

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積120平方米，位於澳門半島木橋街，其上建有30號和32號及曾建有34號樓宇，並標示於物業登記局第3713號、第3723號及第3162號的土地的批給，以興建一幢五層高，屬分層所有權制度，作住宅和商業用途的樓宇。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 120 m², situado na península de Macau, na Rua do Pagode, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 30 e 32, e se encontrava construído o prédio n.º 34, descrito na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 3 713, 3 723 e 3 162, para ser aproveitado com a construção de um edifício de cinco pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一四年九月二十三日

23 de Setembro de 2014.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第1460.03號案卷及
土地委員會第21/2013號案卷)(Processo n.º 1 460.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 21/2013 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——毅添建築置業發展有限公司。

A Companhia de Construção e Desenvolvimento Predial Ngai Tim, Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、毅添建築置業發展有限公司，總址設於澳門羅理基博士大馬路600-E號，第一國際商業中心7字樓708室，登記於商業及動產登記局第42872 (SO) 號，根據以其名義作出的第238689G號、第238693G號及第238697G號登錄，該公司擁有三幅總面積120平方米，位於澳門半島木橋街，其上建有30號和32號樓宇，及曾建有已拆卸的34號樓宇，標示於物業登記局B18冊第202頁背頁第3713號、B18冊第212頁背頁第3723號及B16冊第35頁背頁第3162號的土地的利用權。

1. A «Companhia de Construção e Desenvolvimento Predial Ngai Tim, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 7.º andar, sala 708, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 42 872 (SO), é titular do domínio útil de três terrenos com a área global de 120 m², situados na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 30 e 32 e se encontrava construído o prédio já demolido com o n.º 34, da Rua do Pagode, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 3 713 a fls. 202v e 3 723 a fls. 212v, ambos do livro B18, e 3 162 a fls. 35v do livro B16, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 238 689G, 238 693G e 238 697G.

二、該三幅土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F41K冊第144頁第11980號、F33K冊第116頁第7947號及F36K冊第192頁第9010號。

2. O domínio directo sobre os três terrenos acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob os n.ºs 11 980 a fls. 144 do livro F41K, 7 947 a fls. 116 do livro F33K e 9 010 a fls. 192 do livro F36K.

三、由於承批公司擬在拆卸建於有關土地上的樓宇後，將上述三幅土地重新利用，合併組成一幅面積120平方米的單一段，以興建一幢五層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此，於二零一二年十月二十四日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一三年一月二十五日所作的批示，該建築計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批公司於二零一三年二月二十六日請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定了修改批給的合同擬本。

六、合同標的之土地的面積為120平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年九月十二日發出的第6826/2010號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，面積分別為52平方米、25平方米及43平方米。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一三年五月三十日舉行會議，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，同意批准有關申請，而有關意見書已於二零一三年七月二十五日經行政長官的批示確認。

八、承批公司已獲通知以本批示作為憑證的合同的條件，並透過於二零一四年八月六日遞交由利智峰及胡建邦，二人的職業住所位於澳門羅理基博士大馬路600-E號，第一國際商業中心7字樓708室，以毅添建築置業發展有限公司行政管理機關成員身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經第二公證署核實。

九、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款所訂定的溢價金，並已提供第八條款第2款所訂的保證金。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，總面積120（壹佰貳拾）平方米，位於澳門半島，在拆卸建於澳門木橋街30至34號，標示於物業登記局B18冊第202頁背頁第3713號、B18冊第212頁背頁第3723號及B16冊第35頁背頁第3162號，及其利用權以乙方名義登錄於第238689G號、第238693G號及第

3. Pretendendo a concessionária proceder à anexação e ao reaproveitamento dos três terrenos, logo que demolidos os edifícios neles existentes, de forma a constituírem um único lote com a área de 120 m², com a construção de um edifício de 5 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, em 24 de Outubro de 2012, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora daqueles Serviços, de 25 de Janeiro de 2013.

4. Em 26 de Fevereiro de 2013 a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão da concessão.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 120 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C», respectivamente, com a área de 52 m², 25 m² e 43 m², na planta n.º 6 826/2010, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 12 de Setembro de 2012.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 30 de Maio de 2013, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, ao abrigo do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 25 de Julho de 2013.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 6 de Agosto de 2014, assinada por Lei Chi Fong e Wu Kin Pong, ambos com domicílio profissional em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 7.º andar, sala 708, na qualidade de administradores e em representação da «Companhia de Construção e Desenvolvimento Predial Ngai Tim, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, e prestou a caução estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira, na cláusula sétima e no n.º 2 da cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área global de 120 m² (cento e vinte metros quadrados), resultante da anexação, logo que demolidos os edifícios nele existentes, dos prédios n.ºs 30 a 34 da Rua do Pagode, situados na península de Macau, descritos na CRP sob os n.ºs 3 713 a fls. 202v do livro B18, 3 723 a fls. 212v do livro B18 e 3 162 a fls. 35v do livro B16, cujos domínios úteis se acham inscritos sob os n.ºs 238 689G, 238 693G e

238697G號的樓宇後合併而成，並在地圖繪製暨地籍局於二零一二年九月十二日發出的第6826/2010號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示的土地的批給。該土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高5（五）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積444平方米；
- 2) 商業：.....建築面積101平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$23,820.00（澳門幣貳萬叁仟捌佰貳拾元整）。

2. 當乙方接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由作為本合同憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

238 697G a favor do segundo outorgante, demarcados e assinalados com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 6 826/2010, emitida pela DSCC, em 12 de Setembro de 2012, que de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 5 (cinco) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação:com a área bruta de construção de 444 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 101 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 23 820,00 (vinte e três mil, oitocentas e vinte patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一二年九月十二日發出的第6826/2010號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$851,321.00（澳門幣捌拾伍萬壹仟叁佰貳拾壹元整）的合同溢價金。

第八條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或許可轉讓批給所衍生的權利時退還。

第九條款——使用准照

使用准照僅在已清繳倘有的罰款，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

Cláusula quinta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 6 826/2010, emitida pela DSCC, em 12 de Setembro de 2012, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta – Multa

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima – Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 851 321,00 (oitocentas e cinquenta e uma mil, trezentas e vinte e uma patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato.

Cláusula oitava – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula nona – Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que esteja paga a multa, se houver.

Cláusula décima – Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回土地。

2. 倘發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 未經同意而中斷土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十三條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;

2) Interrupção, não consentida, do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

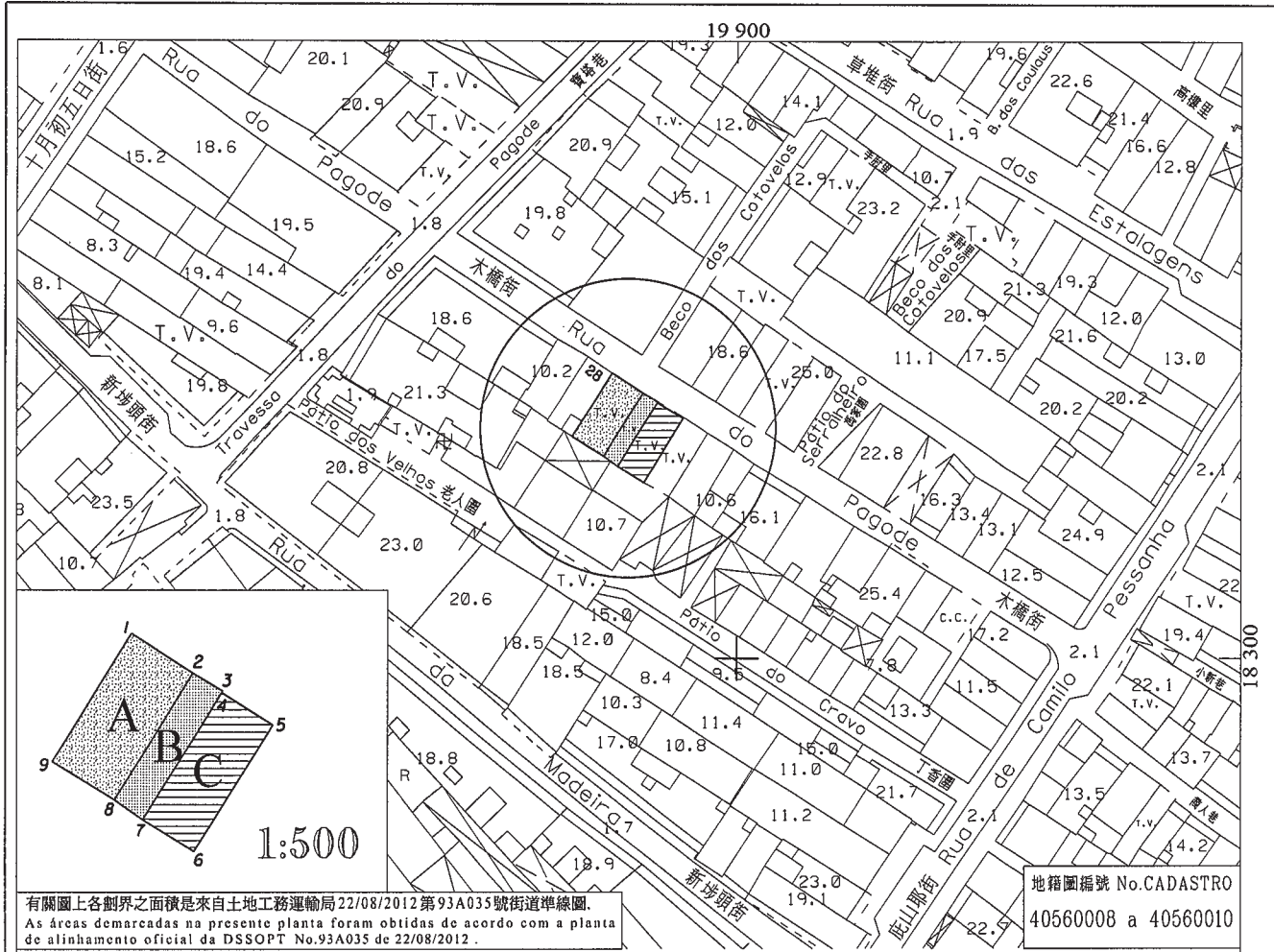
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局22/08/2012第93A035號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.93A035 de 22/08/2012.

地籍圖編號 No.CADASTRO
40560008 a 40560010

木橋街30-34號
Rua do Pagode n.ºs 30-34

- 面積 " A " = 52 平方米
Área
- 面積 " B " = 25 平方米
Área
- 面積 " C " = 43 平方米
Área

四至 Confrontações actuais :

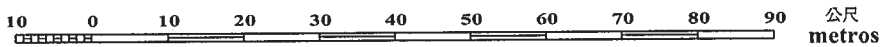
- 地塊 Parcelas A+B+C:
- 東北 - 木橋街;
- NE - Rua do Pagode;
- 東南 - 木橋街 36號(nº3163);
- SE - Rua do Pagode nº36(nº3163);
- 西南 - 位於鄰近老人圍之棚屋及位於鄰近丁香園之土地，於物業登記局被推定為沒有登記;
- SW - Barraca junto ao Pátio dos Velhos e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto ao Pátio do Cravo;
- 西北 - 木橋街 28號(nº3717)。
- NW - Rua do Pagode nº28(nº3717)。

Nº	M (m)	P (m)
1	19 882.8	18 338.9
2	19 887.1	18 336.2
3	19 889.1	18 335.0
4	19 889.0	18 334.9
5	19 892.6	18 332.8
6	19 887.1	18 324.0
7	19 883.6	18 326.3
8	19 881.6	18 327.6
9	19 877.3	18 330.3

備註: - "A"地塊相應為標示編號 3713。(AF)
OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição nº3713.(AF)
- "B"地塊相應為標示編號 3723。(AF)
A parcela "B" corresponde à totalidade da descrição nº3723.(AF)
- "C"地塊相應為標示編號 3162。(AF)
A parcela "C" corresponde à totalidade da descrição nº3162.(AF)

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準:平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第50/2014號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九九四年十一月二十三日第四十七期《澳門政府公報》第二組的第135/SATOP/94號批示作為憑證，修改一幅以長期租借制度批予Companhia de Fomento Predial Meng Fat, Limitada，面積334平方米，位於澳門半島十月初五日街，其上建有183號至187號樓宇，標示於物業登記局B13冊第83頁背頁至第85頁背頁第2591號至第2593號的土地的確定批給，並將拆卸該等樓宇後合併而成的土地中一幅面積36平方米的地塊歸還以納入公產。

同時透過上述批示作為憑證，該公司將一幅總面積204平方米，在拆卸建於十月初五日街191及189號，標示於物業登記局B13冊第51頁背頁第2559號及第56頁背頁第2564號樓宇後合併而成的土地的所有權贈與澳門地區，以及將土地中一幅面積177平方米的地塊以長期租借制度批予該公司，以便與一幅面積298平方米，由標示於物業登記局第2591號至第2593號土地合併而成的土地，合併和共同利用，組成一幅面積475平方米的地段。至於土地的剩餘部分，面積27平方米則贈與澳門地區以納入公產。

根據以上述批示作為憑證的合同第二條款及第四條款第1款的規定，土地用作興建一幢8層高的二星級酒店，總利用期限為18個月，由批示公佈起計，但承批公司未有進行利用。

由於承批公司沒有對合同所衍生的法律狀況進行登記，因此該等法律狀況不可對抗第三人，而組成地段的土地繼續為不同的物業個體，分別受長期租借批給制度（標示於物業登記局第2591號至第2593號房地產）及完全所有權制度（標示於物業登記局第2559號及第2564號房地產）約束。

隨後，標示於物業登記局第2591號至第2593號土地的利用權及標示於物業登記局第2559號及第2564號土地的所有權，按澳門普通管轄法院第4法庭一九九八年十一月十二日的競賣憑證，由美美建築置業有限公司及城港發展（澳門）有限公司取得，各占一半份額。按照第4000G號登錄，有關取得行為於一九九八年十一月十七日作出登記。

二零一零年，透過載於私人公證員包偉鋒第34號簿冊第69頁的三月十二日公證書，總址設於澳門北京街173至177號地下P和Q，登記於商業及動產登記局第7964（SO）號的城港發展（澳門）有限公司購買了美美建築置業有限公司擁有上述土地權利的份額。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 50/2014

Pelo Despacho n.º 135/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 1994, foi titulada a favor da Companhia de Fomento Predial Meng Fat, Limitada a revisão da concessão definitiva, por aforamento, do terreno com a área de 334 m², situado na península de Macau, na Rua de Cinco de Outubro, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 183 a 187, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 2 591 a 2 593, a fls. 83v a 85v, todas do livro B13, bem como a reversão para o domínio público de uma parcela desse terreno com a área de 36 m², após a anexação e demolição dos prédios.

Através do aludido despacho, foi ainda titulada a doação, pela referida sociedade ao então Território, da propriedade do terreno com a área total de 204 m², resultante da anexação, logo que demolidos os edifícios nele construídos, com os n.ºs 191 e 189 da Rua de Cinco de Outubro, descritos na CRP sob os n.ºs 2 559 a fls. 51v e 2 564 a fls. 56v, ambos do livro B13, e simultânea concessão por aforamento àquela sociedade de parte desse terreno, com a área de 177 m², para ser anexada e aproveitada em conjunto com o terreno com a área de 298 m², resultante da anexação dos prédios descritos na CRP sob os n.ºs 2 591 a 2 593, de modo a formar um lote com a área de 475 m². A parte remanescente do terreno, doado ao Território, com a área de 27 m², destinava-se a integrar o domínio público.

De acordo com a cláusula segunda e o n.º 1 da cláusula quarta do contrato titulado pelo sobredito despacho, o lote de terreno seria aproveitado com a construção de um hotel de duas estrelas, com 8 pisos, no prazo global de 18 meses, contados a partir da publicação desse despacho, mas este aproveitamento não foi executado.

A sociedade concessionária não registou as situações jurídicas decorrentes do contrato pelo que as mesmas não são oponíveis a terceiros e os terrenos que compõem o lote continuam a ser unidades prediais distintas, sujeitas ao regime de concessão por aforamento (prédios descritos na CRP sob os n.ºs 2 591 a 2 593) e de propriedade perfeita (prédios descritos na CRP sob os n.ºs 2 559 e 2 564).

Posteriormente, a Companhia de Construção e Fomento Predial Mei Mei, Limitada e a Companhia de Desenvolvimento Predial Citiport (Macau), Limitada adquiriram, em partes iguais, por arrematação em hasta pública, conforme título de arrematação de 12 de Novembro de 1998, do 4.º Juízo do Tribunal de Competência Genérica de Macau, o domínio útil dos prédios descritos na CRP sob os n.ºs 2 591 a 2 593 e a propriedade dos prédios descritos sob os n.ºs 2 559 e 2 564, tendo a aquisição sido registada em 17 de Novembro de 1998, segundo a inscrição n.º 4 000G.

Em 2010, através de escritura pública de 12 de Março, exarada de fls. 69 do Livro 34 do notário privado João Miguel Barros, a Companhia de Desenvolvimento Predial Citiport (Macau), Limitada, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 7 964 (SO), com sede na Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, r/c — P e Q, em Macau, adquiriu a quota-parte dos direitos sobre os aludidos prédios à Companhia de Construção e Fomento Predial Mei Mei, Limitada.

根據第AP.21/30102008號登錄·Companhia de Fomento Predial Meng Fat, Limitada已於二零零八年十月二十一日因解散及完成清算而消滅。

基於上述的事實狀況·透過以第135/SATOP/94號批示作為憑證的合同所建立的批給關係變成不可行。

在審議城港發展(澳門)有限公司提出擬共同利用上述土地·以興建一幢7層高·作住宅及商業用途的樓宇的申請·土地工務運輸局建議廢止上述批示。

土地委員會於二零一四年三月二十七日及四月三日舉行會議·對該項廢止建議發表贊同意見(第73/2013號案卷)·並於二零一四年五月二十三日經行政長官的批示確認。

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權·並根據第10/2013號法律《土地法》第二百一十三條的規定·作出本批示。

一、廢止公佈於一九九四年十一月二十三日第四十七期《澳門政府公報》第二組的第135/SATOP/94號批示。

二、本批示即時生效。

二零一四年九月二十四日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一四年九月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

A Companhia de Fomento Predial Meng Fat, Limitada foi dissolvida e extinta pelo encerramento de liquidação em 21 de Outubro de 2008, de acordo com a inscrição AP. 21/30102008.

Perante a situação de facto anteriormente descrita a relação de concessão estabelecida através do contrato titulado pelo Despacho n.º 135/SATOP/94 fica inviabilizada.

A Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, no âmbito da apreciação do pedido formulado pela Companhia de Desenvolvimento Predial Citiport (Macau), Limitada de aproveitamento em conjunto dos aludidos terrenos, com a construção de um edifício de 7 pisos, destinado às finalidades habitacional e comercial, propôs a revogação do sobredito despacho.

A Comissão de Terras, reunida em 27 de Março e 3 de Abril de 2014, emitiu parecer favorável a essa proposta de revogação (Processo n.º 73/2013), o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2014.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 213.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revogado o Despacho n.º 135/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 1994.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

24 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Pui I*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自代廉政專員於二零一四年七月二十四日批示如下:

黃雪瑩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條·以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定·自二零一四年十月一日起·以定期委任方式被委任為第一職階二等高級技術員·為期兩年。

摘錄自代廉政專員於二零一四年九月三日批示如下:

黎柳紅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條·第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 24 de Julho de 2014:

Wong Sut Ieng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 3 de Setembro de 2014:

Lai Lao Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na re-

政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一四年十月十三日起，以散位合同方式續聘為第六職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年九月十二日批示如下：

邱蕊杏——本公署第一職階一等技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席技術員，並自二零一四年九月十三日起生效。

徐秀玲——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一四年十二月四日起，以編制外合同方式續聘為第一職階顧問高級技術員，為期一年。

二零一四年九月二十四日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年九月二日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規修改並重新公布第21/2001號行政法規第三十二條之規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二零一四年十月二十二日起，續委任關務總長編號04891——黃文忠出任海關口岸監察廳廳長，為期二年。

摘錄自保安司司長於二零一四年九月八日所作之批示：

根據第2/2008號法律第九條及第21/2001號行政法規第三十二條第一款之規定，並按第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款(二)項、第四條、第五條、第十條及第二十五條

dacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Setembro de 2014:

Iao Ioi Hang, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Choi Sao Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Dezembro de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 24 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro de 2014:

Vong Man Chong, intendente alfandegário n.º 04 891 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e republicado pelo mesmo diploma, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Setembro de 2014:

Ip Wa Chio, subintendente alfandegário, n.º 01 961 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Policiamento Litoral destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 32.º, n.º 1, do

的規定，以及第26/2009號行政法規第三條、第四條、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任葉華釗，副關務總長編號01961，出任沿岸巡邏處處長，自二零一四年九月十日開始，為期一年。

該被委任人的出任是根據第21/2001號行政法規第三十二條第一款及第二十四條及第二十七條所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，刊登委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

1. 委任依據：

- 職位出缺；
- 符合海關現行法定主管制度之規定；
- 具必須之學歷；
- 具近九年代處長及近四年處長之經驗；
- 其職程內長期的工作表現具備可獲委任為處級主管之信任。

2. 學歷：

- 保安部隊高等學校警務科學學士；
- 其他課程/培訓：
 - 行政公職局/能源業發展辦公室/澳門管理學院舉辦的能源管理進階工作坊；
 - 行政公職局/能源業發展辦公室/澳門管理學院舉辦的能源管理小組工作坊；
 - 行政公職局/新加坡公共服務學院的政策制定培訓課程；
 - 上海海關學院“中國海關制度”研修班；
 - 行政公職局/新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程；
 - 行政公職局/國家行政學院的中高級公務員基本培訓班；
 - 檢察院及水警稽查局舉辦的檢察法律課程。

3. 專業簡歷：

- 一九九一年九月九日進入保安部隊高等學校；
- 一九九六年二月十六日起，進入水警稽查隊高級職程，就職副警司；

Regulamento Administrativo n.º 21/2001, 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º, 10.º e 25.º da Lei n.º 15/2009 e 3.º, 4.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Setembro de 2014.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pelos artigos 32.º, n.º 1, e 24.º e 27.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

- Vacatura do cargo;
- Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;
- Possuir habilitações literárias indispensáveis;
- Possuir experiência de exercício do cargo de chefe de divisão, quase de nove anos, em regime de substituição e de chefe de divisão, quase de quatro anos;
- Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo do chefe de divisão.

2. Currículo académico:

- Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM.
- Os outros cursos/formações
 - Workshop de Nível Avançado de Gestão Energética, organizado por SAFF/Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético/Macau Institute of Management;
 - Workshop destinado a Grupos de Gestão Energética, organizado por SAFF/Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético/Macau Institute of Management;
 - Programa de Desenvolvimento de Políticas, organizado por SAFF/Civil Service College Singapore;
 - Course on China's Customs Regime, ministrado por The Shanghai Customs College;
 - Programa de Gestão para Executivos, organizado por SAFF/Civil Service College Singapore;
 - Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAFF, em colaboração com o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;
 - Curso de Formação sobre as Legislações Relativas ao Ministério Público, organizado pela PMF, em colaboração com o Ministério Público.

3. Currículo profissional:

- Ingresso na ESFSM em 9 de Setembro de 1991;
- Ingresso na carreira superior da PMF como subcomissário, desde 16 de Fevereiro de 1996;

——一九九七年二月十六日晉升警司，並擔任船隊指揮官；

——一九九八年六月三十日起，擔任內港稽查警司處指揮官；

——一九九九年三月四日起，擔任物力資源處署任處長；

——二零零一年十一月一日至二零一零年十月二十一日，擔任物資管理處處長；

——二零一零年十月二十二日晉升副關務總長，並委任為物資管理處處長。

根據第2/2008號法律第九條及第21/2001號行政法規第三十二條第一款的規定，並按第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款（二）項、第四條、第五條、第十條及第二十五條的規定，以及第26/2009號行政法規第三條、第四條、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任余益銓，副關務總長編號02981，出任物資管理處處長，自二零一四年九月十日開始，為期一年。

該被委任人的出任是根據第21/2001號行政法規第三十二條第一款及第二十四條及第二十七條所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，刊登委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

1. 委任依據：

——職位出缺；

——符合海關現行法定主管制度之規定；

——按工作需要調整處級主管人員團隊的配置；

——具必須之學歷；

——具五年代處長及近四年處長之經驗；

——其職程內長期的工作表現具備可獲委任為處級主管之信任。

2. 學歷：

——保安部隊高等學校警務科學學士；

——其他課程/培訓；

——中國浦東幹部學院澳門高級警官研修班；

——上海海關學院“中國海關制度”研修班；

——行政公職局/新加坡公共服務學院的政策制定培訓課程；

— Promoção a comissário em 16 de Fevereiro de 1997, exercício do cargo do comandante da Flotilha dos Meios Navais;

— Comandante do Comissariado Fiscal do Porto Interior desde 30 de Junho de 1998;

— Chefe da Divisão de Recursos Materiais, em regime de interinidade, desde 4 de Março de 1999;

— Chefe da Divisão de Recursos Materiais, em regime de substituição, desde 1 de Novembro de 2001 até 21 de Outubro de 2010;

— Promoção a subintendente alfandegário e nomeação do cargo do chefe da Divisão de Recursos Materiais, desde 22 de Outubro de 2010.

U Iek Chun, subintendente alfandegário, n.º 02 981 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Recursos Materiais destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º, 5.º, 10.º e 25.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 3.º, 4.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Setembro de 2014.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pelos artigos 32.º, n.º 1, e 24.º e 27.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;

— Ajustamento de afectação da equipa em relação a chefes de divisão, de acordo com a necessidade de serviço;

— Possuir habilitações literárias indispensáveis;

— Possuir experiência de exercício do cargo de chefe de divisão, de cinco anos, em regime de substituição e de chefe de divisão, quase de quatro anos;

— Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo do chefe de divisão.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM;

— Os outros cursos/formações;

— Curso de Formação para Oficiais Policiais de Macau, ministrado por China Executive Leadership Academy, Pudong;

— Course on China's Customs Regime, ministrado por The Shanghai Customs College;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas, organizado por SAFF/Civil Service College Singapore;

——行政公職局/新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程；

——行政公職局/國家行政學院的中高級公務員基本培訓班；

——Bureau for International Narcotics and LEA的管理進階課程；

——WCO亞太區域的“風險管理技術”課程。

3. 專業簡歷：

——一九九三年九月十三日進入保安部隊高等學校；

——一九九八年一月一日起，進入高級職程，就職副警司；

——一九九九年二月一日晉升警司；

——一九九九年二月二十六日起，擔任外港稽查警司處指揮官；

——二零零零年四月二十四日起，擔任關閘稽查警司處指揮官；

——二零零一年九月十七日起，擔任海島市警務警司處指揮官；

——二零零一年十一月一日起，擔任海島海關巡邏站指揮官；

——二零零五年九月二十六日至二零一零年十月二十一日，擔任海上巡邏處代處長；

——二零一零年十月二十二日晉升副關務總長，並委任為沿岸巡邏處處長。

二零一四年九月二十三日於海關

副關長 賴敏華

– Programa de Gestão para Executivos, organizado por SAFF/Civil Service College Singapore;

– Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAFF, em colaboração com o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

– Curso Avançado de Gestão, ministrado por Bureau for Internacional Narcotics and LEA;

– Curso de Técnica de Gestão de Risco, ministrado pela Região Ásia-Pacífico/WCO.

3. Currículo profissional:

– Ingresso na ESFSM em 13 de Setembro de 1993;

– Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 1 de Janeiro de 1998;

– Promoção a comissário em 1 de Fevereiro de 1999;

– Comandante do Comissariado Fiscal do Porto Exterior desde 26 de Fevereiro de 1999;

– Comandante do Comissariado Fiscal das Portas do Cerco desde 24 de Abril de 2000;

– Comandante do Comissariado Policial das Ilhas desde 17 de Setembro de 2001;

– Chefe do Posto Alfandegário de Policiamento das Ilhas desde 1 de Novembro de 2001;

– Chefe da Divisão de Policiamento Marítimo, em regime de substituição, desde 26 de Setembro de 2005 até 21 de Outubro de 2010;

– Promoção a subintendente alfandegário e nomeação do cargo do chefe da Divisão de Policiamento Litoral em 22 de Outubro de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Setembro de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一四年九月十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 19 de Setembro de 2014:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do Tribunal Judicial de Base — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, ambos do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de

經八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第十四條第一款第(二)項、第二十六條第六款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第二職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的編制外合同更改為第三職階法院首席書記員，薪俸點510，由二零一四年九月十六日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一四年九月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任胡燕冰碩士為總務處處長，由二零一四年十月一日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

——胡燕冰碩士以下之個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任總務處處長一職。

2. 學歷：

——台灣國立成功大學工學(土木工程)學士學位；

——中國政法大學法學學士學位；

——北京大學公共管理碩士學位。

3. 職業培訓：

——行政程序課程(中文授課)；

——室內設計(一)課程；

——財務管理基礎(專為非財務行政人員而設)；

——財務管理基礎II；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——公務人員基本培訓課程——(廣州話)；

——行政懲處法課程(廣東話授課)；

——中層公務員管理技巧發展課程(廣州話)；

——處理投訴技巧工作坊；

Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 26.º, n.º 6, ambos da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 16 de Setembro de 2014.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 26 de Setembro de 2014:

Mestre Wu In Peng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Serviços Gerais deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Wu In Peng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Serviços Gerais, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia (Engenharia Civil) pela Universidade Nacional Cheng Kung, Taiwan;

— Licenciatura em Direito pela Universidade da Ciência Política e Direito da China.

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Beijing.

3. Formação profissional:

— Curso de Procedimento Administrativo (em Língua Chinesa);

— Decoração de Interiores (Nível 1);

— Princípios das Finanças (para executivos não financeiros);

— Princípios da Gestão Financeira II;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos (em Cantonense);

— Curso de Direito Administrativo Sancionatório (em Cantonense);

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão (em Cantonense);

— Workshop de Lidar com as Queixas do Público;

- 建立團隊成功要訣工作坊；
- 風險及安全管理；
- 團隊主管的傳意技巧工作坊；
- 取得財貨及提供勞務制度課程（廣東話授課）；
- 能源管理小組工作坊；
- 能源管理進階工作坊；
- 設施管理實務初級證書課程；
- 公共行政實務——公務採購制度進階課程（廣州話）；
- 《殘疾人權利公約》公職人員引介會；
- 談判及調解課程。

4. 專業簡歷：

- 2004年至2006年期間，以個人勞動合同方式擔任民政總署技術員；
- 2007年，以個人勞動合同方式擔任民政總署高級技術員；
- 2007年至2008年期間，以散位合同方式擔任旅遊局二等高級技術員；
- 2008年至2010年期間，以編制外合同方式擔任旅遊局二等高級技術員；
- 2010年至2011年期間，以編制外合同方式擔任旅遊局一等高級技術員；
- 2011年至2012年期間，以編制外合同方式擔任本辦公室一等高級技術員；
- 2012年至今，以編制外合同方式擔任本辦公室首席高級技術員；
- 2013年至今，以代任制度擔任本辦公室總務處處長。

聲明

茲聲明，中級法院第一職階法院初級書記員鄭家燕，屬臨時委任，現應關係人之要求，自二零一四年十月八日起，終止其在該法院之職務。

二零一四年九月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

- Workshop de Construir Equipas de Sucesso;
- Curso de Gestão de Riscos e de Segurança;
- Workshop sobre Técnicas de Comunicação Necessárias para Dirigir uma Equipa;
- Curso sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços (em Cantonense);
- Workshop destinado a Grupos de Gestão Energética;
- Workshop de Nível Avançado de Gestão Energética;
- Curso de Certificado em Gestão de Instalações;
- Curso de Práticas de Administração Pública – Aperfeiçoamento do Regime de Aquisição de Bens e Serviços (em Cantonense);
- Sessão de apresentação destinada aos trabalhadores da Função Pública sobre a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência»;
- Curso sobre Negociação e Mediação.

4. Experiência profissional:

- De 2004 a 2006, técnico, em regime de contrato individual de trabalho, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- Em 2007, técnico superior, em regime de contrato individual de trabalho, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- De 2007 a 2008, técnico superior de 2.ª classe, em regime de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Turismo;
- De 2008 a 2010, técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo;
- De 2010 a 2011, técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo;
- De 2011 a 2012, técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, deste Gabinete;
- Desde 2012, técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro, deste Gabinete;
- Desde 2013, chefe da Divisão de Serviços Gerais, em regime de substituição, deste Gabinete.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Ka In de Jesus, escritã judicial auxiliar, 1.º escalão, de nomeação provisória, do Tribunal de Segunda Instância, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Setembro de 2014. — O Chefe de Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年九月四日作出的批示：

何國威、陳穎俊及張嘉寅——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，在二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中分別排名第一、第二及第三的合格應考人，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月，自二零一四年九月十日起生效。

二零一四年九月二十二日於新聞局

代局長 黃樂宜

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2014:

Ho Kuok Wai, Chan Weng Chon e Cheong Ka Ian, classificados em primeiro, segundo e terceiro lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2014, II Série, de 6 de Agosto — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Setembro de 2014. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

行政公職局

更正

由於刊登於二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內第16017頁之批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳自好在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年九月一日起續期一年。

二零一四年九月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2014, II Série, de 10 de Setembro, a páginas 16017, procede-se à sua rectificação:

Chan Chi Hou Manuela — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu.*

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一四年八月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機方元祥的散位合同續期一年，自二零一四年十一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Agosto de 2014:

Fong Un Cheong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2014.

按本局局長於二零一四年八月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧麗宜在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍穎助及許琮綿在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱嘉雯在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十月二十六日起生效。

二零一四年九月二十四日於法務局

代局長 梁葆瑩

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Agosto de 2014:

Lo Lai Yee, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Outubro de 2014.

Fok Weng Fan e Hoi Keng Min, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2014.

Chu Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一四年八月十九日的批示：

梁殷雄——根據第14/2009號法律第十二條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第三職階技術工人，為期一年，由二零一四年十月八日起生效。

按照本人於二零一四年九月十七日之批示：

第二職階特級資訊助理技術員傅凱安，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第三職階特級資訊助理技術員，由二零一四年十月二十七日起生效。

二零一四年九月二十三日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Agosto de 2014:

Liang YinXiong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Por despacho do signatário, de 17 de Setembro de 2014:

Fu Hoi On, técnico auxiliar de informática especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2014.

Imprensa Oficial, aos 23 de Setembro de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一四年九月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈中央開考第一職階二等技術輔導員成績名單中，排名第四十七名應考人黃智鋒，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等技術輔導員，以填補第22/2010號行政法規所設立尚未填補之空缺。

二零一四年九月二十六日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一四年九月十九日會議所作之決議：

黃美琪、Xavier, Agostinho、Moreira da Rocha, José Manuel、Ventura Pereira, Paulo、Dos Santos, Cristina Maria及迪文道——分別在有關考試評分名單中排名第一至第六之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該等人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

張燕萍、Da Silva, Inês Maria及Ramos, Artur Aurélio Jorge Meireles——分別在有關考試評分名單中排名第一、第二及第三之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該等人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級技術輔導員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Setembro de 2014:

Wong Chi Fong, classificado em quadragésimo sétimo lugar no concurso centralizado, a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, de 18 de Junho — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 26 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Setembro de 2014:

Wong, Mei Kei, Xavier, Agostinho, Moreira da Rocha, José Manuel, Ventura Pereira, Paulo, Dos Santos, Cristina Maria e Joaquim da Rocha Teixeira, António Armando, classificados, respectivamente, do 1.º ao 6.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Cheong, In Peng, Da Silva, Inês Maria e Ramos, Artur Aurélio Jorge Meireles, classificados, respectivamente, em 1.º, 2.º e 3.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據十二月十七日第17/2001號法律核准的《民政總署章程》第二十九條第(一)項及經28/2009號行政法規修改,以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定,茲公佈行政法務司司長於二零一四年九月十七日批准之民政總署二零一四年度本身預算之第三次預算修改:

De acordo com o artigo 29.º, alínea I), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, juntamente com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2014, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 17 de Setembro do corrente ano:

二零一四年度民政總署本身預算之第三次修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
經常開支 Despesas correntes								
1-01-3	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	30,000.00	
1-01-3	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	35,000.00	
1-01-3	01	01	04	01	00	工資 Salários		250,000.00
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	390,000.00	
1-01-3	01	01	07	00	99	其他 Outras		40,000.00
1-01-3	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,000,000.00	
1-01-3	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	200,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		200,000.00
1-01-3	01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	50,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		200,000.00
1-01-3	01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	100,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação		75,000.00
1-01-3	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	350,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	400,000.00	
1-01-3	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	800,000.00	
1-01-3	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — previdência social	250,000.00	
1-01-3	01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — compensação de encargos	50,000.00	
1-01-3	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — compensação de encargos	15,000.00	
1-01-3	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — compensação de encargos	6,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	25,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	800,000.00	
1-01-3	02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	14,000.00	
1-01-3	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	45,000.00	
1-01-3	02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	600,000.00	
1-01-3	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	100,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	100,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	250,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	5,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	99	其他 Outros	1,000,000.00	
1-01-3	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	3,500,000.00	
1-01-3	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	4,000,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	470,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,400,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,800,000.00	
1-01-3	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	200,000.00	
1-01-3	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,100,000.00	
1-01-3	02	03	06	00	00	招待費 Representação	700,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	2,200,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	900,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	120,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	280,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	100,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	600,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	5,800,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	40,000.00	
1-01-3	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	50,000.00	
1-01-3	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	100,000.00	
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material	320,000.00	
1-01-3	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	10,000.00	
1-01-3	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	160,000.00	
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	05	03	00	00	99	其他 Outras	70,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	200,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais		60,000.00
8-05-1	07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	10,500,000.00	
1-01-3	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		4,550,000.00
1-01-3	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		2,600,000.00
1-01-3	07	11	00	00	00	動物 Animais		1,000,000.00
1-01-3	09	01	02	00	00	中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos		100,000.00
總額 Total							26,055,000.00	26,055,000.00

二零一四年九月二十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Setembro de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一四年九月十六日作出的批示：

(一) 民政總署第八職階技術工人陳德維，退休及撫卹制度會員編號60410，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一四年九

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Setembro de 2014:

1. Chan Tak Wai, operário qualificado, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 215 da tabela em vigor, calculada nos termos

月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年九月二十二日作出的批示：

(一) 民政總署第九職階技術工人鄭灼堯，退休及撫卹制度會員編號60429，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第一職階首席特級行政技術助理員梁惠玲，退休及撫卹制度會員編號86487，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一四年九月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年九月十六日作出的批示：

衛生局一般服務助理員何菲，供款人編號6016853，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分

之百分之九十九，由二零一四年九月二十一日起生效。此項訂定與第1/2014號法律第一條所指附表內之訂定一致，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2014:

1. Kuong Cheok Io, operário qualificado, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60429 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Goretti Leong Coelho, assistente técnica administrativo especialista principal, 1.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 86487 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Setembro de 2014:

Ho Fei, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6016853, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das

之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月二十二日作出的批示：

民政總署勤雜人員馮宏基，供款人編號6061735，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

文化局中學教育一級教師王鴻，供款人編號6104264，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局護理助理員梁漪茵，供款人編號6155284，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局副局長姚京明，供款人編號6155616，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

禮賓公關外事辦公室技術工人林達財，供款人編號6164771，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零

Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2014:

Fong Wang Kei, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6061735, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wang Hong, docente do ensino secundário de nível 1 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6104264, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong I Ian, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6155284, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Yao Jingming, vice-presidente do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6155616, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Tat Choi, operário qualificado do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6164771, cancelada a inscrição no Regime de

一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月二十三日作出的批示：

文化局中學教育二級教師陳姍姍，供款人編號6089133，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局中學教育一級教師蔡轉桂，供款人編號6137340，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局中學教育一級教師馮潔瑩，供款人編號6137375，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一四年九月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一四年七月十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合

Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Setembro de 2014:

Chen Shanshan, docente do ensino secundário de nível 2 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6089133, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cai Zhuangui, docente do ensino secundário de nível 1 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6137340, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Kit Ieng, docente do ensino secundário de nível 1 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6137375, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 25 de Setembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de assalariamento, pelo período de três meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos ter-

同方式聘用下列工作人員在本局擔任第一職階技術工人職務，
薪俸點為150，為期三個月：

關志勇、黃燕娥及施皓銘，自二零一四年九月一日起受聘；

關偉建，自二零一四年九月八日起受聘；

葉榮佳，自二零一四年九月十五日起受聘。

mos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo
Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kuan Chi Iong, Wong In Ngo e Daniel Ernesto da Silva, a
partir de 1 de Setembro de 2014;

Kuan Wai Kin, a partir de 8 de Setembro de 2014;

Ip Weng Kai, a partir de 15 de Setembro de 2014.

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"12/05/2014之經濟財政 司司長批示"
	9-03-0	05-04-00-00-98	備用撥款 偶然及未列明之開支	Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	18,321,357.41	18,321,357.41	"Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/05/2014"
總額 Total					18,321,357.41	18,321,357.41	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
01-03			一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"04/08/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2014"	
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		300,000.00		
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	30,000.00			
	1-01-1	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		280,000.00		
	1-01-1	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	15,000.00			
	1-01-1	01-01-05-01-00	工資	Salários	20,000.00			
	1-01-1	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	4,000.00			
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	25,000.00			
	1-01-1	01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	1,520,000.00			
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他	Outras	21,000.00			
	1-01-1	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	80,000.00			
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	120,000.00			
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	150,000.00			
	1-01-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	12,000.00			
	1-01-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	70,000.00			
	1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	30,000.00			
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	100,000.00			
					2,197,000.00	580,000.00		

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	2,197,000.00	580,000.00	
	1-01-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	20,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	20,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		500,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	380,000.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		1,557,000.00	
總額 Total					2,637,000.00	2,637,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-15			一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			"27/08/2014之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/08/2014"
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		1,000.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,000.00		
	1-01-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		15,000.00	
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		20,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção		10,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros		10,000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		40,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	100,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		50,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	3,630,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	127,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他	Outros		100,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	280,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		60,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		10,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		62,000.00	
					4,138,000.00	378,000.00	

轉下頁 *A transportar*

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-01-1	05-04-00-00-91	兌換差額		4,138,000.00	378,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備			150,000.00	
12-00			共用開支			24,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款			3,586,000.00	
				承上頁 <i>Transporte</i>			
				Diferença cambiais			
				Maquinaria e equipamento			
				DESpesas COMUNS			
				Dotação provisional			
				總額 Total	4,138,000.00	4,138,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-22			一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			"20/8/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/8/2014"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	32,500.00		
	8-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	69,400.00		
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		1,068,400.00	
	8-01-0	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	16,300.00		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		324,000.00	
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		80,800.00	
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		44,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		51,200.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	712,000.00		
	8-01-0	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	20,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	59,000.00		
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		45,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		60,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	400,000.00		
	8-01-0	01-03-01-00-00	私人電話	Telefones individuais		6,000.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	10,000.00		
					1,319,200.00	1,679,400.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
			承上頁 <i>Transporte</i>	1,319,200.00	1,679,400.00	
	8-01-0	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	12,000.00		
	8-01-0	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	38,200.00		
	8-01-0	日津貼	Ajudas de custo diárias	310,000.00		
	8-01-0	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	400,000.00		
	8-01-0	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		100,000.00	
	8-01-0	中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處	Sec. Perm. do Fórum p/a Coop. Econ. e Com. entre China - PLP	11,162,570.00		
	8-01-0	機械及設備	Maquinaria e equipamento	350,000.00		
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		12,012,570.00	
總額 Total				13,791,970.00	13,791,970.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
13-00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"08/08/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 08/08/2014"	
	3-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	200,000.00			
	3-01-0	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	50,000.00			
	3-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsidio de família	100,000.00			
	3-01-0	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque		50,000.00		
	3-01-0	01-06-03-03-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		100,000.00		
	3-01-0	02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		40,000.00		
	3-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção		40,000.00		
	3-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros		25,000.00		
	3-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás		9,000.00		
	3-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		124,000.00		
	3-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		85,000.00		
	3-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação		200,000.00		
	3-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	100,000.00			
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		202,000.00		
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultoria e tradução		946,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		208,100.00		
					450,000.00	2,029,100.00		

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	450,000.00	2,029,100.00	
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他	96,000.00	586,800.00	
	3-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	198,700.00		
	3-01-0	04-02-00-00-01	財團法人	5,000,000.00		
	3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織	807,200.00		
	3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人		3,976,000.00	
	3-01-0	05-02-01-00-00	人員		80,000.00	
	3-01-0	05-02-05-00-00	雜項		20,000.00	
	3-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	140,000.00		
總額 Total				6,691,900.00	6,691,900.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"20/08/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2014"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	8,440,000.00		
	2-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	7,900,000.00		
	2-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	21,000.00		
	2-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	40,500.00		
	2-01-0	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	120,000.00		
	2-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		13,000.00	
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	1,320,000.00		
	2-01-0	01-01-08-00-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	29,100.00		
	2-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	2,200,000.00		
	2-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		350,000.00	
					20,070,600.00	363,000.00	

轉下頁 *A transportar*

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	2-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	20,070,600.00	363,000.00	
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	3,000.00		
	2-01-0	01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário	7,371,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	130,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	70,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	20,000.00		
	2-01-0	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie		100,000.00	
	2-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	7,630,000.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		34,751,600.00	
總額 Total					35,294,600.00	35,294,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"04/08/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2014"
	1-01-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	900,000.00		
	1-01-2	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,070,000.00		
	1-01-2	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		1,000,000.00	
	1-01-2	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	550,000.00		
	1-01-2	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	550,000.00		
	1-01-2	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	5,000.00		
	1-01-2	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	21,000.00		
	1-01-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		300,000.00	
	1-01-2	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	850,000.00		
	1-01-2	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsidio de férias		250,000.00	
	1-01-2	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos		2,000,000.00	
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	2,600,000.00		
	1-01-2	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsidio de arrendamento		30,000.00	
	1-01-2	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		110,000.00	
	1-01-2	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		2,600,000.00	
	1-01-2	01-02-10-00-99	其他	Outros		10,000.00	
					6,546,000.00	6,300,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-01-2	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	6,546,000.00	6,300,000.00	
	1-01-2	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsidio de família	1,500,000.00	176,000.00	
	1-01-2	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		500,000.00	
	1-01-2	01-06-03-03-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		410,000.00	
	1-01-2	02-02-07-00-99	其他	Outros		150,000.00	
	1-01-2	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		50,000.00	
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		160,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		100,000.00	
	1-01-2	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		200,000.00	
				總額 Total	8,046,000.00	8,046,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"12/08/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/08/2014"
	8-09-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,280,000.00	
	8-09-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	50,000.00		
	8-09-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	200,000.00		
	8-09-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	700,000.00		
	8-09-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	70,000.00		
	8-09-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	100,000.00		
	8-09-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00		
	8-09-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	10,000.00		
	8-09-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção		1,000,000.00	
	8-09-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	2,000,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	100,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	100,000.00		
	8-09-0	02-03-03-00-99	其他	Outros	100,000.00		
	8-09-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00		
	8-09-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação		450,000.00	
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	3,000,000.00		
					6,880,000.00	2,730,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica					
8-09-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	承上頁 <i>Transporte</i>	6,880,000.00	2,730,000.00	
8-09-0	02-03-09-00-99	其他	Seminários e congressos		300,000.00	
8-09-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Outros		5,450,000.00	
			Maquinaria e equipamento	1,600,000.00		
總額 Total				8,480,000.00	8,480,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組(第三副刊)的第13/2013號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62,項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公佈如下:

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	50,000.00		"08/08/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 08/08/2014"
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00		
02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	10,000.00		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00		
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		93,300.00	
02-03-08-00-99	其他	Outros		36,700.00	
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		50,000.00	
總額 Total			180,000.00	180,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（第三副刊）的第13/2013號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66·項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	13,000.00		"5/8/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 5/8/2014"
01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,000.00		
01-01-05-01-00	工資	Salários	5,000.00		
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,000.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	5,000.00		
02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		25,000.00	
總額 Total			25,000.00	25,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組(第三副刊)的第13/2013號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03,項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公佈如下:

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes – Sector Público – Outras – Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	50,000.00		"29/08/2014之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º de 29/08/2014"
02-03-06-00-00	招待費	Representação		50,000.00	
總額 Total			50,000.00	50,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組(第三副刊)的第13/2013號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-59,項目為“經常轉移——公營部門——其他——澳門特別行政區行政長官選舉”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公佈如下:

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12-00 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-59 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes – Sector Público – Outras – Eleição do Chefe do Executivo da RAEM», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-10-00-99	其他	Outros			"25/08/2014之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 25/28/2014"
02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	300,000.00		
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00		
02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		300,000.00	
總額 Total			600,000.00	600,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（第三副刊）的第13/2013號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-59，項目為“經常轉移——公營部門——其他——澳門特別行政區行政長官選舉”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12-00 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-59 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Eleição do Chefe do Executivo da RAEM», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-10-00-99	其他	Outros		300,000.00	"13/08/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/08/2014"
02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	150,000.00		
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00		
02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		155,000.00	
05-02-05-00-00	雜項（新帳目）	Diversos (nova rubrica)	5,000.00		
總額 Total			455,000.00	455,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-19			一般事務 - 個人資料保護辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS			"25/08/2014之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 25/08/2014"
	1-02-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	66,000.00		
	1-02-3	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	9,600.00		
	1-02-3	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	35,700.00		
	1-02-3	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	15,600.00		
	1-02-3	01-01-07-00-99	其他	Outras	8,000.00		
	1-02-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	191,000.00		
	1-02-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	109,100.00		
	1-02-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		435,000.00	
				總額 Total	435,000.00	435,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-23	8-01-0	01-01-01-01-00	一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA			"04/08/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2014"
	8-01-0	01-01-02-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	465,500.00		
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	385,100.00		
	8-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	51,400.00		
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários	100,000.00		
	8-01-0	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	12,000.00		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	25,000.00		
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	3,200.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	249,500.00		
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	213,600.00		
	8-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	33,200.00		
	8-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		33,200.00	
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			
			備用撥款	Dotação provisional		374,300.00	
			總額 Total		973,000.00	973,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"12/08/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/08/2014"
	8-05-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		540,000.00	
	8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	480,000.00		
	8-05-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	20,000.00		
	8-05-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	40,000.00		
	8-05-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		480,000.00	
	8-05-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		100,000.00	
	8-05-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	250,000.00		
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	650,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		100,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		220,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	350,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		250,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	20,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	50,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		170,000.00	
總額 Total					1,860,000.00	1,860,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-29			一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU			"25/08/2014之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 25/08/2014"
	1-01-1	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品	Obras de arte e espólio		70,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	170,000.00		
	1-01-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	50,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	30,000.00		
	1-01-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação		110,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		70,000.00	
			總額 Total		250,000.00	250,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"20/08/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2014"
	1-01-2	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	140,000.00		
	1-01-2	02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	30,000.00		
	1-01-2	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		40,000.00	
	1-01-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		170,000.00	
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	65,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		220,000.00	
	1-01-2	02-03-08-00-99	其他	Outros		210,000.00	
	1-01-2	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	635,000.00		
	1-01-2	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		100,000.00	
	1-01-2	02-03-09-00-99	其他	Outros		130,000.00	
總額 Total					870,000.00	870,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
12-00	9-03-0	共用開支	DESPESAS COMUNS			"20/08/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2014"
	04-04-00-00-99	其他（新帳目）	Outras (nova rubrica)	100,000,000.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		100,000,000.00	
總額 Total				100,000,000.00	100,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
12-00	9-03-0	共用開支	DESPESAS COMUNS			"28/8/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/8/2014"
	05-03-00-00-99	其他	Outras	694,800.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		694,800.00	
總額 Total				694,800.00	694,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"21/08/2014之經濟財政 司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., " de 21/08/2014"
	9-03-0	05-04-00-00-98	備用撥款 偶然及未列明之開支	Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	383,600.00	383,600.00	
總額 Total					383,600.00	383,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-2	02-03-02-02-03	共用開支	DESPESAS COMUNS			"22/08/2014之經濟財政 司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/08/2014"
	1-01-2	02-03-04-00-01	管理費及保安 不動產	Condomínio e segurança Bens imóveis	4,000,000.00	4,000,000.00	
總額 Total					4,000,000.00	4,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	04-03-00-00-01	共用開支 企業	DESPESAS COMUNS Empresas	199,950.00	199,950.00	"20/08/2014之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2014"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional			
				總額 Total	199,950.00	199,950.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-2	02-03-07-00-02	共用開支 在澳門特別行政區之活動	DESPESAS COMUNS Acções na RAEM	4,139,950.00		"20/08/2014之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2014"
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯（新帳目）	Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica)	88,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		4,227,950.00	
				總額 Total	4,227,950.00	4,227,950.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"07/08/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/08/2014"
	2-01-0	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança		315,000.00	
	2-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		578,000.00	
	2-01-0	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios		304,000.00	
	2-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	150,000.00		
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	930,000.00		
	2-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	223,000.00		
	2-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		748,000.00	
	2-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	2,000.00		
	2-01-0	05-02-02-00-00	物料（新帳目）	Material (nova rubrica)	40,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	600,000.00		
			總類 Total		1,945,000.00	1,945,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00			新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"21/08/2014之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 21/08/2014"
	7-06-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,000,000.00	
	7-06-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		630,000.00	
	7-06-0	01-01-05-01-00	工資	Salários	400,000.00		
	7-06-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	30,000.00		
	7-06-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00		
	7-06-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	200,000.00		
				總額 Total	1,630,000.00	1,630,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"04/08/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/08/2014"	
	1-01-3	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		1,170,000.00		
	1-01-3	01-01-07-00-99	其他	Outras	500,000.00			
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	100,000.00			
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	250,000.00			
	1-01-3	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	100,000.00			
	1-01-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	200,000.00			
	1-01-3	01-06-03-03-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	20,000.00			
	1-01-3	02-02-07-00-07	原水	Água bruta		120,000.00		
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	20,000.00			
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	100,000.00			
總額 Total					1,290,000.00	1,290,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01	2-01-0	02-03-02-01-00	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"25/08/2014之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 25/08/2014"
			電費	Energia eléctrica		300,000.00	
	2-01-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		700,000.00	
	2-01-0	04-01-05-00-98	各類活動	Actividades diversas		400,000.00	
	2-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,400,000.00		
總額 Total					1,400,000.00	1,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
31-00			地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			"20/08/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2014"	
	7-05-0	01-01-01-01-00	新俸或服務費	Vencimentos ou honorários		400,000.00		
	7-05-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	280,000.00			
	7-05-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	300,000.00			
	7-05-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	60,000.00			
	7-05-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00			
	7-05-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	660,000.00			
	7-05-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	600,000.00			
	7-05-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		400,000.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS				
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		1,130,000.00		
總額 Total					1,930,000.00	1,930,000.00		

二零一四年九月十八日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年八月十八日作出的批示：

區智成，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一四年十月二十六日起生效。

二零一四年九月二十四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局培訓執行處處長鄭偉強學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年十月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，自二零一四年十月十九日起以附註方式修改黃潤娣在本局擔任職務的散位合同條款第三條款，轉為收取第三職階勤雜人員的130點薪俸，另將該合同自二零一四年十月二十日起續期一年。

摘錄自局長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陳淑瑩在本局擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務的散位合同續期一年，薪俸點為355點，自二零一四年十月一日起生效。

二零一四年九月二十五日於勞工事務局

代局長 劉偉明副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Agosto de 2014:

Au Chi Shing Patrick, operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, contratado por assalariamento, destes Serviços – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Setembro de 2014. — A Directora, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014:

Licenciado Kong Vai Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Outubro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Vong Ion Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, a partir de 19 de Outubro de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Agosto de 2014:

Ângela Chan Estorninho Sok Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*, subdirector.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年八月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一四年十月一日起生效：

Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco，第一職階顧問督察；

樊靜波，第一職階特級技術輔導員；

丁文香，第一職階一等技術輔導員；

蔡倩虹、香基蘭、鄭小雲、郭家銘、蔡珊滿、譚德欣、劉穎恩、劉展添、高志乾、江希文、霍繼昌、倪旭程、李淑屏、Gonçalo Augusto de Souza、郭文富、蘇嘉健、李嘉進、João Afonso André de Albuquerque、黎家靖、文建昇、Eduardo do Espirito Santo及麥義，第一職階一等行政技術助理員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一四年八月二十九日起生效：

譚麗賢，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

吳家偉及劉玉揚，第一職階首席技術員，薪俸點450；

江婉貞及阮依琳，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350。

摘錄自本局代局長於二零一四年九月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙潤娟在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一四年十一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄒富興在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，自二零一四年十一月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年九月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014:

Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco, como inspector assessor, 1.º escalão;

Fan Cheng Po, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão;

Teng Man Heong, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Choi Sin Hong, Heong Kei Lan, Cheng Siu Wan, Ivens Osório Kok, Choi San Mun, Tam Tak Yan, Lau Weng Ian, Lao Chin Tim, Kou Chi Kin, Kong Hei Man, Fok Kai Cheong, Ngai Lok Cheng, Lei Sok Peng, Gonçalo Augusto de Souza, Kwok Man Fu, So Ka Kin, Lei Ka Chon, João Afonso André de Albuquerque, Lai Ka Cheng, Man Kin Seng, Eduardo do Espirito Santo e Mak I, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Agosto de 2014:

Tam Lai In, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ng Ka Wai e Lao Lok Ieong, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Kong Un Cheng e Iun I Lam, para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 8 de Setembro de 2014:

Chiu Yun Kuen — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Chau Fu Hing — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 10 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Ser-

期一年，自二零一四年十一月一日起生效：

李慧文，第三職階顧問高級技術員；

羅慧霞，第二職階顧問高級技術員；

黃立文及麥敬賢，第一職階顧問高級技術員；

許爽爽，第一職階首席高級技術員；

李慧瑩，第一職階一等高級技術員。

摘錄自本局代局長於二零一四年九月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，傅靄妍在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一四年十月十三日起生效。

二零一四年九月二十五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

viços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2014:

Lei Vai Man, como técnica superior assessora, 3.º escalão;

Lo Wai Ha, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Wong Lap Man e Mak Keng In, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Hoi Song Song, como técnico superior principal, 1.º escalão;

Lei Wai Ieng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 15 de Setembro de 2014:

Fu Oi In — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2014.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Setembro de 2014. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點，自二零一四年八月二十二日起生效：

林盛開及聶柏雄，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

林漪鈴、李佩珊及梁嘉慧，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳嘉強在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點，自二零一四年九月三日起生效。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Agosto de 2014:

Lam Seng Hoi e Lip Pak Hung, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Lam I Ling, Lei Pui San e Leong Ka Wai, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2014:

Chan Ka Keung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2014.

摘錄自本人於二零一四年八月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃子龍，擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一四年十月一日起生效；

馬兆麟，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一四年十月二日起生效；

梁舜堯，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一四年十月四日起生效；

張少萍及黃永富，擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一四年十月十六日起生效。

摘錄自本人於二零一四年九月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

吳斌，擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一四年十月七日起生效；

鍾治國，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一四年十月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年九月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳毅豐在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一四年九月十六日起生效。

二零一四年九月二十四日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Por despachos do signatário, de 28 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Chi Long, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Ma Sio Lon, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Leong Son Io Antonio, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 4 de Outubro de 2014;

Cheung Sio Peng e Wong Weng Fu, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 3 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ng Pan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 7 de Outubro de 2014;

Chong Chi Kuok, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 15 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2014:

Chan Ngai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 24 de Setembro de 2014. — A Coordenadora, *Lou Soi Peng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年九月十日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同附註方式修改下列工作人員之散位

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a categoria e índice a cada um indicados, para exercerem

合同第三條款，自二零一四年九月一日起生效，職級及薪俸點分別如下：

黃健聰，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170；

鄭秀歡，第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

二零一四年九月二十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014:

Wong Kin Chong, para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170;

Cheang Sao Fun, para auxiliar, 3.º escalão, índice 130.

Gabinete de Informação Financeira, aos 24 de Setembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年九月八日之批示：

根據第15/2009號法律第十七條第一款第(二)項，及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項之規定，自二零一四年十月一日起終止副消防總長區耀榮以定期委任方式擔任本局技術支援廳輔助服務處處長，及自同日起終止於本局之定期委任，返回消防局服務。

二零一四年九月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Setembro de 2014:

Au Io Weng, chefe ajudante — cessa a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Serviço de Apoio do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2014, bem como dada por finda a sua comissão de serviço nestes Serviços, com efeitos a partir do mesmo dia, para voltar a prestar serviço no Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年三月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局專科培訓的實習醫生曾昶宇、周羨梅、張暢、林美鳳、梁展雲、譚國華及溫泉的編制外合同獲續期一年，自二零一四年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2014:

Chang Chong U, Chao Sin Mui, Cheung Cheong, Lam Mei Fong, Leong Chin Wan, Tam Kuok Wa e Wan Chun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como internos dos internatos complementares, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2014:

Lo I Kei, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

之規定，本局第一職階一般服務助理員羅綺琪的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一四年七月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月十六日之批示：

應魏淑婷之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一四年八月七日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年八月七日之批示：

應何菲之要求，其在本局擔任第六職階一般服務助理員之散位合同，自二零一四年八月二十一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年八月十二日之批示：

應徐妙玲之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一四年八月二十日起予以解除。

應陸鳳群之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一四年八月二十日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年八月十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生黃健龍，獲確定委任出任該職位，自二零一四年八月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月二十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生魏志成及金宏，獲確定委任出任該職位，自二零一四年八月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月二十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階顧問醫生彭蓬光，獲確定委任出任該職位，自二零一四年五月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階主治醫生劉咏儀，獲確定委任出任該職位，自二零一四年八月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等高級衛生技術員韋妙琪，獲確定委任出任該職位，自二零一四年九月十一日起生效。

3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2014:

Ngai Sok Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Agosto de 2014:

Ho Fei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2014:

Choi Mio Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Lok Fong Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Agosto de 2014:

Wong Kin Long, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2014:

Ngai Chi Seng e Jin Hong, médicos assistentes, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2014:

Pang Fong Kuong, médico consultor, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Agosto de 2014:

Lao Weng I, médico assistente, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Agosto de 2014.

Wai Miu Ki, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Setembro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年九月一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階一級護士王潤璋、高潤培、鄭珊瑚及黃淑妍，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月三日的批示：

郭偉誠、張思亮、陳德高、黃嘉東、曾洵、趙振鋒、何罕燕、侯祖均、鄭浩光、黃嘉南、蕭長源、梁家榮、吳軍民、胡茵穎、談光濠、林焯濤、林嘉明及張丹楓——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，獲定期委任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一四年九月十五日起，為期一年。

摘錄自局長於二零一四年九月五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等高級衛生技術員林秀儀、楊嘉儀、鄭社建及林春院，獲確定委任出任該職位，自二零一四年九月十一日起生效。

按照二零一四年九月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃淑禎第E-1866號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

唐學柔、黃麗麗——分別恢復第M-0685、M-1978號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一四年九月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消馮彩萍第E-1658號及陳林第E-1728號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一四年九月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

寧湘妍——應其要求，中止第M-1826號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Setembro de 2014:

Wong Ion Cheong, Kou Ion Pui, Cheang San San e Vong Sok In, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2014:

Kuok Wai Seng, Cheong Si Leong, Chan Tak Song, Wong Ka Tong, Chang Tou, Chio Chan Fong, Ho Hon In, Hao Chou Kuan, Cheang Hou Kong, Wong Ka Nam, Sio Cheong Un, Leong Ka Weng, Ng Kuan Man, Wu Ian Weng, Tam Kwong Ho, Lam Chu Tou, Lam Ka Meng e Cheong Tan Fong — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, internos do internato complementar nestes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Setembro de 2014:

Lam Sao I, Ieong Ka I, Cheang Se Kin e Lam Chon Un, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Setembro de 2014.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Setembro de 2014:

Wong Sok Cheng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão enfermeiro, licença n.º E-1866.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tong Hok Yau e Huang Lili — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0685 e M-1978.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Setembro de 2014:

Fong Choi Peng e Chan Lam — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1658 e E-1728.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Setembro de 2014:

Neng Seong In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1826.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照副局長於二零一四年九月十七日之批示：

核准向便民集團有限公司發給“便民藥房（三盞燈店）”准照，編號為第208號以及其營業地點為澳門飛能便度街19-C號及嘉路米耶圓形地（三盞燈）2-A號嘉樂花園C座及D座地下（A區），地址位於澳門宋玉生廣場238-286號建興龍廣場21樓A座。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照二零一四年九月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳嘉麗——應其要求，中止第E-1858號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

張潤立——應其要求，中止第M-1806號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照副局長於二零一四年九月十八日之批示：

基於“澳門科技大學基金會”屬下“澳門藥物及健康應用研究所——中藥及食物安全化驗室”中文名稱的變更，核准更名後的“澳門藥物及健康應用研究院——中藥及食物安全化驗室”維持使用七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入附於一月二十八日第5/91/M號法令表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑作研究用途的許可。

基於“澳門科技大學基金會”屬下“澳門藥物及健康應用研究所——競賽實驗室”中文名稱的變更，核准更名後的“澳門藥物及健康應用研究院——競賽實驗室”維持使用七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入附於一月二十八日第5/91/M號法令表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑作分析用途的許可。

（是項刊登費用為 \$861.00）

按照二零一四年九月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消李芷雯第E-1938號、蔡妙恬第E-1949號、林錦良第E-2041號、Jacob Grave Gumboc第E-2045號、曹嘉璐第E-2049號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 17 de Setembro de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 208 de farmácia «Popular (Tri-Light)», com local de funcionamento na Rua de Fernando Mendes Pinto, n.º 19-C, e Rotunda de Carlos da Maia, n.º 2-A, Jardim Ka Loc «C» e «D», r/c (Zona A), Macau, ao Grupo Popular – Companhia de Produtos e Serviços de Saúde, Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Setembro de 2014:

Ng Ka Lai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1858.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Ion Lap — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1806.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 18 de Setembro de 2014:

Devido a modificação do nome em chinês do «Instituto de Investigação Aplicada de Medicina e Saúde de Macau — Laboratório de Segurança de Alimentos e de Medicina Chinesa» subalterno da «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», autorizada após a respectiva modificação do nome em chinês, a manutenção da respectiva autorização da utilização de investigação de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas tabelas I a IV do anexo do Decreto-Lei n.º 5/91/M, de 28 de Janeiro, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

Devido a modificação do nome em chinês do «Instituto de Investigação Aplicada de Medicina e Saúde de Macau — Laboratório para Competições» subalterno da «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», autorizada após a respectiva modificação do nome em chinês, a manutenção da respectiva autorização da utilização analítica de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas tabelas I a IV do anexo do Decreto-Lei n.º 5/91/M, de 28 de Janeiro, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 861,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Setembro de 2014:

Lei Chi Man, Choi Mio Tim, Lam Kam Leong, Jacob Grave Gumboc e Chou Ka Lou — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de

20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一四年九月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消Ting David Tawei第D-0145號、Loo Alvin Kwor Chieh第D-0146號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消楊柏林第O-0057號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消楊曉媚第T-0252號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

陳彩雯、王美冰——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2070、M-2071。

(是項刊登費用為 \$284.00)

唐宇星——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0482。

(是項刊登費用為 \$274.00)

安益醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0315，其營業地點位於澳門市場街278-L號永添新村（第一、二座）地下T座，持牌人為安益有限公司，法人住所位於澳門市場街278-L號永添新村（第一、二座）地下T座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年九月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消林雄彪第M-0222號、梁愛心第M-1739號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

enfermeiro, licenças n.ºs E-1938, E-1949, E-2041, E-2045 e E-2049.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Setembro de 2014:

Ting David Tawei e Loo Alvin Kwor Chieh — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0145 e D-0146.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Leong Pak Lam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0057.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong Hio Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0252.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Chan Choi Man e Wong Mei Peng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2070 e M-2071.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tang Yuxing — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0482.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de On Iek Medical Centre, situado na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 278-L, Weng Tim San Chun (Blocos I, II), r/c-T, Macau, alvará n.º AL-0315, cuja titularidade pertence a An Yi Limitada, com sede na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 278-L, Weng Tim San Chun (Blocos I, II), r/c-T, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Setembro de 2014:

Lam Hong Pio e Leong Oi Sam — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0222 e M-1739.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消東望洋聯合診所第AL-0009號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

郭遠清、廖潔茵、練紹忻、鄭素雲、洪舒雅、林嘉兒、陳俊豪、梁雪嬌、方穎青、劉裕鴻、陳雪芳、施啟陽、譚嘉樂、呂素儀、朱翠貞、梁美霞——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2072、M-2073、M-2074、M-2075、M-2076、M-2077、M-2078、M-2079、M-2080、M-2081、M-2082、M-2083、M-2084、M-2085、M-2086、M-2087。

(是項刊登費用為 \$421.00)

按照二零一四年九月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

李海欣、李瑞婷、李轉娣、周樂彤、林嘉恆——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2240、E-2241、E-2242、E-2243、E-2244。

(是項刊登費用為 \$304.00)

張逸——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0196。

(是項刊登費用為 \$264.00)

高嘉權——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0483。

(是項刊登費用為 \$284.00)

厚德醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0316，其營業地點位於澳門何光來巷13-A號新光大廈地下A座，持牌人為厚德一人有限公司，法人住所位於澳門何光來巷13-A號新光大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年九月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

李麗貞——應其要求，中止第M-1807號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林琳——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2088。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício de Policlínica Guia, alvará n.º AL-0009.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Guo Yuanqing, Lio Kit Ian, Michael Lin, Cheang Sou Wan, Hong Su Nga, Lam Ka I, Chan Chon Hou, Leong Sut Kio, Fong Weng Cheng, Lao U Hong, Chan Sut Fong, Si Kai Jeong, Tam Ka Lok, Loi Sou I, Chu Choi Cheng e Leong Mei Ha — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2072, M-2073, M-2074, M-2075, M-2076, M-2077, M-2078, M-2079, M-2080, M-2081, M-2082, M-2083, M-2084, M-2085, M-2086, M-2087.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Setembro de 2014:

Lei Hoi Ian, Lei Soi Teng, Lei Chun Tai, Chao Lok Tong e Lam Ka Hang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2240, E-2241, E-2242, E-2243 e E-2244.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Zhang Yi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0196.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Kou Ka Kun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0483.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Medicina Hou De, situado na Travessa de Ho Cong Loi, n.º 13-A, San Kuong r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0316, cuja titularidade pertence a Hou De Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Travessa de Ho Cong Loi, n.º 13-A, San Kuong r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Setembro de 2014:

Lei Lai Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1807.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Lam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2088.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

謝靜雯、譚焯瑩——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0333、T-0334。

（是項刊登費用為 \$294.00）

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階二等技術輔導員張廣夫，自二零一四年八月六日起，即在社會工作局擔任職務之日起終止於本局的職務。

茲聲明本局第六職階重型車輛司機李桂秋，屬散位合同，因達年齡上限，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第二款之規定，自二零一四年七月十四日起終止職務。

二零一四年九月二十五日於衛生局

局長 李展潤

Che Cheng Man e Tam Cheok Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0333 e T-0334.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Kuong Fu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2014, data em que iniciou funções no Instituto de Acção Social.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuai Chau, contratado por assalariamento como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 25 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

摘錄自本人二零一四年九月一日批示：

梁麗娟，本局確定委任的第二職階二等技術輔導員，應其請求免除有關職務，自二零一四年十月二十二日起生效。

摘錄自本人二零一四年九月三日批示：

應梁學謙的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年十月二十一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一四年九月四日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下，自二零一四年九月十七日起生效：

王浴楠、王珊珊及吳秀珊，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485。

二零一四年九月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 1 de Setembro de 2014:

Leong Lai Kun, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despacho da signatária, de 3 de Setembro de 2014:

Leong Hok Him — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Setembro de 2014:

Wong Iok Nam, Wong San San e Ng Sao San, para técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月二日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改梁愛勤在本局擔任澳門中樂團兼職樂師的個人勞動合同第九條，自二零一四年九月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列散位合同第一職階二等技術員，自下指日期起轉為訂立編制外合同，首位為期一年，最後兩位為期兩年：

黃詠勤——自二零一四年十月十一日起生效；

關偉姬——自二零一四年十月十四日起生效；

陳政德——自二零一四年十月三十日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年九月十六日作出的追認批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改蕭艷嬌及譚守恆在本局分別擔任一等行政技術助理員及特級行政技術助理員的個人勞動合同第一條，並根據經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，分別追溯自二零一四年六月十六日及七月二十一日起生效。

二零一四年九月二十五日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2014:

Leong Oi Kan, músico a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 9.^a do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 5/2010, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de um ano para a primeira e dois anos para os dois últimos, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Vong Weng Kan, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Kuan Wai Kei, a partir de 14 de Outubro de 2014;

Chan Cheng Tak, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 16 de Setembro de 2014, com a devida ratificação:

Sio Im Kio e Tam Sao Hang, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, e assistente técnico administrativo especialista — alterada, por averbamento, a cláusula 1.^a dos seus contratos individuais de trabalho, nos termos do artigo 21.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 5/2010, a partir de 16 de Junho e 21 de Julho de 2014, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Instituto Cultural, aos 25 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款(a)項及第二十二條第八款(a)項之規定，在二零一四年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014:

Raquel Xavier Anok, Wan Mei Pou e Cheang Kam Ha, técnicas especialistas, 3.^o escalão, classificadas em 1.^o, 2.^o e 3.^o lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 30/2014, II Série, de 23 de

七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一、第二及第三的合格應考人的第三職階特級技術員 Raquel Xavier Anok、溫美寶及鄭錦霞獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術員，以填補七月十八日第 18/2011 號行政法規所設立之職位。

根據第 14/2009 號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款（a）項及第二十二條第八款（a）項之規定，在二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一、第二、第三、第四及第五的合格應考人的第三職階特級技術輔導員錢淑儀、余慧清、李安娜、黃愛蓮及韋翠珊獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，以填補七月十八日第 18/2011 號行政法規所設立之職位。

二零一四年九月二十五日於旅遊局

代局長 謝慶茜

Julho — nomeadas, definitivamente, técnicas especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), e 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Chin Sok I, Iu Wai Cheng, Juliana Maria Pereira, Wong Oi Lin e Vai Choi San, adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, classificadas em 1.º, 2.º, 3.º, 4.º e 5.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014, II Série, de 23 de Julho — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), e 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一四年八月十三日作出之批示：

根據第 14/2009 號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

周艷玲，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為 450，自二零一四年八月十四日起生效；

梁倩儀，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為 400，自二零一四年八月十四日起生效。

按照社會文化司司長於二零一四年九月二日作出之批示：

戚秀慧，根據第 14/2009 號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為 265，為期六個月，自二零一四年九月二十二日起生效。

二零一四年九月二十三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chao Im Leng, ascendendo para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 14 de Agosto de 2014;

Leong Sin I, ascendendo para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 14 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2014:

Chek Sao Wai — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 23 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一四年九月十五日批示核准的社會保障基金二零一四財政年度第二次預算修改。

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2014, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2014:

社會保障基金二零一四財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
		費用 Gastos		
22-00		社會保障制度之給付和社會補助支出 <i>Prestações do Regime da Segurança Social e abonos sociais</i>		
22-02		社會補助和津貼 Abonos sociais e subsídios		
	22-02-01	欠薪墊支	3,000,000.00	
		Créditos emergentes das relações de trabalho		
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais		
	26-09-10	其他技術協助及專業酬金 Outros apoio técnico e honorários profissionais	340,000.00	
		盈餘 Resultado		
		本年度預計盈餘 <i>Resultado do exercício</i>		
	51-01-01	累積損益 Resultados acumulados		3,340,000.00
		<i>總額</i> <i>Total</i>	3,340,000.00	3,340,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
	35-00	固定資產及無形資產 <i>Activos fixos tangíveis e intangíveis</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
	35-01	資產成本 Custos de activos		
	35-01-02	機器、設備及其他固定資產 Maquinaria, equipamento e outros activos fixos		
	35-01-02-04	辦公室傢俱及設施 Mobiliário e instalações de escritório	200,000.00	
		總額 Total	200,000.00	0.00

二零一四年九月四日於社會保障基金——行政管理委員會：
葉炳權，陳寶雲，劉永誠，李振宇，岑錦桑

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Setembro de 2014. — O Conselho de Administração: — Ip Peng Kin — Chan Pou Wan — Lau Veng Seng — Lei Chan U — Sam Kam San.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一四年度煙花匯演獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一四年九月十八日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício de 2014, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro do mesmo ano:

煙花匯演獨立預算之第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		50,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	50,000.00	
					總額 Total	50,000.00	50,000.00

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一四年度旅遊基金第五次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一四年九月十八日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 5.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2014, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro do mesmo ano:

旅遊基金第五次本身預算修改

5.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	其他 Outros	970,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	350,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,300,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	100,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	176,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		10,000,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		2,946,000.00
04	01	05	00	30	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	10,000,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	50,000.00	
					總額 Total	12,946,000.00	12,946,000.00

澳門大賽車獨立預算

Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	10,000,000.00
					總額 Total	10,000,000.00

二零一四年九月二十二日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：謝慶茜——委員：程衛東、方丹妮、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Setembro de 2014. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, Tse Heng Sai. — Os Vogais, Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — Carlos Alberto Nunes Alves.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

李庭恩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一四年九月二十四日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十二日作出的批示：

陳津津，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年九月四日作出的批示：

黎筱茵，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十一月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年九月五日作出的批示：

楊金燕，第一職階首席行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年九月三日起，轉為第二職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年九月八日作出的批示：

盧詠絲，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月十六日起生效。

二零一四年九月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2014:

Lei Teng Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2014:

Chan Chun Chun, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despacho do signatário, de 4 de Setembro de 2014:

Lai Sio Ian, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 5 de Setembro de 2014:

Ieong Kam In, assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 3 de Setembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 8 de Setembro de 2014:

Lou Weng Si, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，由二零一四年九月五日起生效：

麥鈺冰，獲任用為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

陳顯原、羅獻之、馮志強、羅頌濠及蔡良檀，獲任用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點。

按照本局局長於二零一四年九月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款的規定，以附註方式修改梁富泉在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點，自二零一四年九月八日起生效。

二零一四年九月十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年九月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

盧倩婷，自二零一四年十月五日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

梁惠華，自二零一四年十月十五日起轉為第三職階特級郵務文員，薪俸點為330點。

二零一四年九月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2014:

Mak Iok Peng, para técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485;

Chan Hin Un, Lo Hin Chi, Fong Chi Keong, Lo Chong Hou e Choi Leong Tan, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Setembro de 2014:

Leong Fu Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 17 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lou Sin Teng, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 5 de Outubro de 2014;

Leong Wai Wa, para oficial de exploração postal especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 15 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一四年七月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

王聖洪、陳碧漪、鄭家宜、趙秀玲、謝銀濤、何泳心、施琮琮、陳慧璇、冼錦新、劉志謙及黃燕愉，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年十月十二日起生效；

梅世樑、Jacquelina Maria de Noronha及韋海紅，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一四年十一月一日起生效；

陳轅、蕭俊業及蕭裕林，第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一四年十一月一日起生效；

陳少芳，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一四年十一月一日起生效；

郭健文、黃志聰及黃慧蓮，第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一四年十一月一日起生效；

蔣祖威，第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一四年十一月一日起生效；

潘潔冰，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一四年十一月一日起生效；

張錫賢、易啟能、張羽及劉銳熊，第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一四年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，蕭燦森在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年十一月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第四職階技術工人的薪俸點180點。

聲明

應王洋玲及鄭文威之請求，其在本局擔任第一職階二等技術稽查的編制外合同，分別自二零一四年九月二十六日及九月二十九日起予以解除。

二零一四年九月二十六日於房屋局

代局長 楊錦華

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, de 25 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Wong Seng Hong, Chan Pek I, Chiang Ka I, Chio Sao Leng, Che Ngan Tou, Ho Weng Sam, Si Keng Keng, Chan Wai Sun, Sin Kam San, Lao Chi Him e Wong In U, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Outubro de 2014;

Mui Sai Leong, Jacquelina Maria de Noronha e Vai Hoi Hong, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Chan Un, Sio Chon Ip e Sio U Lam, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Chan Sio Fong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Kuok Kin Man, Wong Chi Chong e Wong Wai Lin, como técnicos superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Cheong Chou Wai, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Pung Kit Peng, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Cheong Sek In, Iec Kai Nang, Cheong U e Lau Yui Hung Johnny, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 19 de Agosto de 2014:

Sio Chan Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Declaração

Wong Ieong Leng e Cheang Man Wai — rescindidos, a seus pedidos, os contratos além do quadro como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 26 e 29 de Setembro de 2014, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 26 de Setembro de 2014. — O Presidente, substituto, *Ieong Kam Wa*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用梁啟芳、譚健文、霍詠欣、黃江萍及葉秀雯在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，各自二零一四年八月七日、八月七日、八月七日、八月七日及八月八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁錫棠在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一四年十月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，麥文光、陳祥汀及錢國榮在本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，各自二零一四年九月二十三日、十月十一日及十月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃慧娟在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的散位合同，自二零一四年九月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃月顏在本局擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一四年十月二十九日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一四年七月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳惠卿、陳福利及梁鳳英在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十月十五日起轉為擔任第三職階勤雜人員，薪俸點為130，並自二零一四年十月十六日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2014:

Leong Kai Fong, Tam Kin Man, Fok Weng Ian, Wong Kong Peng e Ip Sao Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto, 7 de Agosto, 7 de Agosto, 7 de Agosto e 8 de Agosto de 2014, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2014:

Leong Sek Tong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Outubro de 2014.

Mak Man Kuong, Chan Cheong Teng e Chin Kuok Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro, 11 de Outubro e 11 de Outubro de 2014, respectivamente.

Wong Wai Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2014.

Wong Ut Ngan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Julho de 2014:

Ng Wai Heng, Chan Fok Lei e Leong Fong Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 15 de Outubro de 2014, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關靜兒、郭狄美、郭巧儀、鄔嘉希、區秀芳、程慧妍、馮惠玲、王嘉泳、陳禮莎、馮啓豪及陳婷婷在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一四年九月三日、九月三日、九月三日、九月十三日、九月二十四日、九月二十四日、九月二十四日、九月二十四日、九月二十四日、十月八日及十月二十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年八月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳志堅在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年九月二十一日起獲續期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何志華及毛紅安在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，分別自二零一四年十月十四日及十月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐保愛在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年九月三十日起獲續期兩年。

摘錄自代局長於二零一四年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，丘怡、呂靄婷、趙宇珍、李燕冰、陳美燕及唐可茵在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，各自二零一四年九月十四日、九月十四日、九月十四日、九月十四日、九月二十六日及九月二十六日起轉為擔任第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龔妙詩、黎海麟、潘毅及潘愷琳在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，各自二零一四年九月十二日、九月十二日、十月二日及十月十七日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2014:

Kuan Cheng I, Kuok Tek Mei, Kuok Hao I, Wu Rita, Ao Sao Fong, Cheng Wai In, Fong Wai Leng, Wong Ka Weng, Chan Lai Sa, Fong Kai Hou e Chan Teng Teng, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro, 3 de Setembro, 3 de Setembro, 13 de Setembro, 24 de Setembro, 24 de Setembro, 24 de Setembro, 24 de Setembro, 24 de Setembro, 8 de Outubro e 22 de Outubro de 2014, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 6 de Agosto de 2014:

Ng Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2014.

Ho Chi Wa e Mou Hong On — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro e 16 de Outubro de 2014, respectivamente.

Choi Pou Oi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Agosto de 2014:

Iao I, Loi Oi Teng, Chio U Chan, Lei In Peng, Chan Mei In e Tong Ho Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro, 14 de Setembro, 14 de Setembro, 14 de Setembro, 26 de Setembro e 26 de Setembro de 2014, respectivamente.

Kong Mio Si, Lai Hoi Lon, Pun Ngai e Pun Hoi Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro, 12 de Setembro, 2 de Outubro e 17 de Outubro de 2014, respectivamente.

Pou Sio Wa, Leong Tai Un e Chu In Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，布少華、梁體源及朱燕婷在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，各自二零一四年九月四日、九月二十六日及九月二十六日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余擎漢在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年九月二十六日起轉為擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張楚廷及張德勝在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年九月十四日及九月二十六日起轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gregorio Pena Pires, Nuno Miguel在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年九月四日起轉為擔任第二職階首席技術員，薪俸點為470。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧兆栢在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年九月二十六日起轉為擔任第二職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為470。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李迎歡在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年十月二日起轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年八月十一日起，以附註方式修改張海麟、馮巧怡、何家龍、梁偉傑、彭文健、關婉雯及符旺之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro, 26 de Setembro e 26 de Setembro de 2014, respectivamente.

U Keng Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Cheong Alberto e Cheong Tak Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro e 26 de Setembro de 2014, respectivamente.

Gregorio Pena Pires, Nuno Miguel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2014.

Lou Sio Pak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, área de informática, índice 470, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Lei Ieng Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2014:

Cheong Hoi Lon, Fong Hao I, Ho Ka Long, Leong Wai Kit, Pang Man Kin, Kuan Un Man e Fu Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2014.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年八月十一日起，以附註方式修改Saldanha, Stephen Vijay之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階特級技術員，薪俸點為505。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年八月十一日起，以附註方式修改范嘉琪及馮文正之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年八月十一日起，以附註方式修改吳樂樂之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年八月十一日起，以附註方式修改歐玉珍及吳國祥之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年八月十一日起，以附註方式修改鄭兆風、黃偉雅及曾祥軒之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

摘錄自局長於二零一四年八月十九日作出的批示：

應朱碧丹之請求，其在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一四年九月三日起予以解除。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明邱潤嬌在本局以散位合同方式擔任第七職階勤雜人員，因達年齡上限及其散位合同期滿，自二零一四年九月十六日起終止職務。

為著應有之效力，茲聲明本局確定委任之第三職階首席特級行政技術助理員De Sousa Ah-Heng, Nelson，因自願退休而脫離公職，自二零一四年十月一日起生效。

二零一四年九月十九日於交通事務局

局長 汪雲

Saldanha, Stephen Vijay — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Fan Ka Kei e Fong Man Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Ng Lok Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Ao Iok Chan e Ng Kuok Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Kuong Sio Fong, Wong Wai Nga e Chang Cheong Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Agosto de 2014:

Chu Pek Tan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Iao Ion Kio, assalariado, cessou funções como auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 16 de Setembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que De Sousa Ah-Heng, Nelson, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Wan.